

## Re: Help with family name, please

---

*Source:* <http://sci.tech-archive.net/Archive/sci.lang/2007-05/msg00480.html>

---

- *From:* "John Atkinson" <[johnacko@xxxxxxxxxxxxx](mailto:johnacko@xxxxxxxxxxxxx)>
  - *Date:* Sat, 19 May 2007 08:33:51 GMT
- 

"Paul J Kriha" <[paul.nospam.kriha@xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx](mailto:paul.nospam.kriha@xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx)> wrote ...

John Atkinson <[johnacko@xxxxxxxxxxxxx](mailto:johnacko@xxxxxxxxxxxxx)> wrote...

"Paul J Kriha" <[paul.nospam.kriha@xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx](mailto:paul.nospam.kriha@xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx)> wrote...  
> John Atkinson <[johnacko@xxxxxxxxxxxxx](mailto:johnacko@xxxxxxxxxxxxx)> wrote...  
>> "Paul J Kriha" <[paul.nospam.kriha@xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx](mailto:paul.nospam.kriha@xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx)> wrote...  
>>>  
>>> I don't believe "vino" and "ve^no" are cognates.  
>>>

[...]

>>  
>> OK, here we go. In Ukrainian, Slavic "e^" becomes [i] (written >> <V>),  
>> while Slavic "i" becomes [y]

(No. Phonetically it's between [e] and [ə], unrounded, and much more front and open than the Russian ə, which is [i]). Both are \_transliterated\_ as <y>.)

>> written <8>). Thus "wine" is spelt 8=0  
>> in both Russian and Ukrainian (but pronounced differently), while  
>> "dowry" is e=0 [v'eno] in Russian, but i=0 [v'ino] in Ukrainian.  
>> That  
>> is, "dowry" in Ukrainian is pronounced the same as "wine" in  
>> (non-akanie) Russian.

(That's not quite accurate. "Wine" is stressed on the second syllable, "dowry" on the first, no?)

>> Confusing, no?  
>  
> Right. That's what happens when pronunciation/spelling of two  
> or more dissimilar words start merging into one, like "rare" and > "rare"  
> :-)  
> One has to step farther away f